

DA CH Druckkammerlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Druckkammerlautsprecher sind für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert und eignen sich zum Anschluss an Verstärker mit einer Ausgangsimpedanz von $\leq 8 \Omega$. Durch die feuchtigkeitsgeschützten ABS-Gehäuse sind die Lautsprecher auch bedingt für den Außenbereich einsetzbar, wenn sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie Niederschlägen geschützt werden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

- 1) Den Lautsprecher mit der Montageplatte an geeigneter Stelle festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellmutter der Montageplatte lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Muttern wieder fest anziehen.
- 2) Zuerst den Verstärker, an den der Lautsprecher angeschlossen werden soll, ausschalten!
- 3) Den Lautsprecher an den Lautsprecherausgang des Verstärkers anschließen. (Weiße Ader = Pluspol, schwarze Ader = Minuspol).
- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden und dass die Ausgangsimpedanz des Verstärkers nicht unterschritten wird.

Änderungen vorbehalten.

GB Horn Speakers

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.


1 Applications

These horn speakers are especially designed for use in PA systems and are suitable for connection to amplifiers with an output impedance of $\leq 8 \Omega$. Due to the humidity-protected ABS housings the speakers are also suitable for outside applications provided that they are protected against dripping water, splash water, and precipitation.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly damp, never use aggressive detergents or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

- 1) Tightly screw the speaker with the mounting bracket at a suitable place. For alignment, release the fixing nuts of the mounting plate, move the speaker accordingly, and retighten the nuts.
- 2) First switch off the amplifier the speaker is to be connected to!
- 3) Connect the speaker to the speaker output of the amplifier. (White conductor = positive pole, black conductor = negative pole).
- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the output impedance of the amplifier will not fall below the admissible value.

Subject to technical modification.

F B CH Haut-parleurs à chambre de compression

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


1 Possibilités d'utilisation

Ces haut-parleurs à chambre de compression sont conçus pour une utilisation dans des installations de sonorisation et sont prévus pour un branchement aux amplificateurs avec une impédance de sortie $\leq 8 \Omega$. Grâce aux boîtiers ABS protégés contre l'humidité, ces haut-parleurs sont également utilisables en extérieur à condition qu'ils soient protégés des projections d'eau et éclaboussures et précipitations.

2 Conseils importants d'utilisation

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide, doux, en aucun cas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

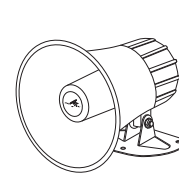
 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

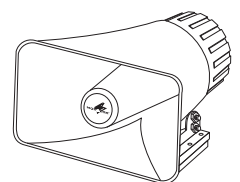
- 1) Vissez le haut-parleur avec la plaque de montage à un endroit adapté. Pour orienter, desserrez les écrous de réglage de la plaque de montage, orientez le haut-parleur en fonction et revissez les écrous.
- 2) Eteignez tout d'abord l'amplificateur à qui le haut-parleur doit être relié.
- 3) Reliez le haut-parleur à la sortie haut-parleur de l'amplificateur. (Conducteur blanc = pôle plus, conducteur noir = pôle moins).
- 4) Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité et à ce que l'impédance de sortie de l'amplificateur ne soit pas sous la valeur admissible.

Tout droit de modification réservé.

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	NR-22KS	NR-24KS
Nennbelastbarkeit	Power rating	Puissance nominale	15 W _{MAX} /8 Ω	30 W _{MAX} /8 Ω
Frequenzbereich	Frequency range	Bande passante	600 – 7 000 Hz	400 – 7 000 Hz
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	104 dB	105 dB
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Ø 135 mm x 165 mm	200 x 150 x 235 mm
Gewicht	Weight	Poids	0,5 kg	1,1 kg



NR-22KS



NR-24KS

I Altoparlanti a compressione

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti a compressione sono stati realizzati per l'impiego in impianti di sonorizzazione e sono indicati per il collegamento con amplificatori con impedenza d'uscita di $\leq 8 \Omega$. Grazie ai contenitori in ABS, protetti contro l'umidità, gli altoparlanti possono essere usati, in certe condizioni anche all'esterno, se sono protetti dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché dalle precipitazioni.

2 Avvertenze importanti per l'uso

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso detergenti aggressivi o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

- 1) Avvitare l'altoparlante per mezzo della piastra di montaggio in un punto adatto. Per orientarlo, allentare i dadi di bloccaggio della piastra di montaggio, girare l'altoparlante e stringere nuovamente i dadi.
- 2) Dapprima spegnere l'amplificatore con il quale si deve collegare l'altoparlante!
- 3) Collegare l'altoparlante con l'uscita per altoparlanti dell'amplificatore.
(Conduttore bianco = polo positivo, conduttore nero = polo negativo).
- 4) Collegando più altoparlanti, fare attenzione che tutti gli altoparlanti presentino la medesima polarità e che non si rimanga sotto l'impedenza d'uscita dell'amplificatore.

Con riserva di modifiche tecniche.

E Altavoces de Cámara de Compresión

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Aplicaciones

Estos altavoces de cámara de compresión están diseñados especialmente para utilizarse en sistemas de megafonía y están adecuados para conectarse a amplificadores con una impedancia de salida de $\leq 8 \Omega$. Debido a las carcasas en ABS protegidas contra la humedad, los altavoces están adecuados para aplicaciones en exteriores puesto que están protegidos contra goteos, salpicaduras y precipitaciones.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- Utilice sólo un paño suave, seco o ligeramente humedecido para la limpieza; no utilice nunca productos químicos o detergentes agresivos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

- 1) Atornille el altavoz con el soporte de montaje en un lugar adecuado. Para alinearlos, afloje las tuercas de fijación de la placa de montaje, mueva el altavoz adecuadamente, y apriete de nuevo las tuercas.
- 2) Desconecte primero el amplificador al que quiere conectar el altavoz.
- 3) Conecte el altavoz a la salida de altavoz del amplificador.
(Conductor blanco = polo positivo, conductor negro = polo negativo).
- 4) Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad y de que la impedancia de salida del amplificador de megafonía no baja por debajo del valor admisible.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Głośniki tubowe

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Oba te głośniki tubowe przeznaczone są do pracy w systemach PA ze wzmacniaczami o impedancji wyjściowej $\leq 8 \Omega$. Dzięki obudowie z ABS, odpornej na warunki atmosferyczne głośniki mogą pracować na zewnątrz pomieszczeń, pod warunkiem, że zostaną zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem strumienia wody.

2 Ważne informacje

Głośnik spełnia wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiada oznaczenie certyfikatem **CE**.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej lub wilgotnej miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować silnych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zainstalowano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



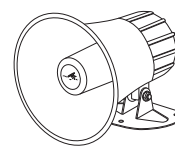
Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Instalacja

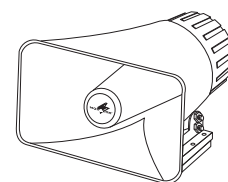
- 1) Przykręcić mocno głośnik w odpowiednim miejscu. W celu dokładnego ustawienia głośnika, można na czas montażu poluzować śruby przy uchwycie montażowym.
- 2) Przed przystąpieniem do podłączenia, należy bezwzględnie wyłączyć wzmacniacz PA!
- 3) Podłączyć głośnik do wyjścia wzmacniacza (biała żyła = dodatni biegun, czarna żyła = ujemny biegun).
- 4) Przy podłączeniu kilku głośników należy upewnić się że wszystkie podłączono z jednakową polaryzacją oraz że wypadkowa impedancja połączenia nie jest mniejsza od dopuszczalnej impedancji wzmacniacza.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Dati tecnici	Especificaciones	Specyfikacja	NR-22KS	NR-24KS
Potenza nominale	Potencia	Moc znamionowa	15 W _{MAX} /8 Ω	30 W _{MAX} /8 Ω
Gamma di frequenze	Banda pasante	Pasma przenoszeni	600 – 7 000 Hz	400 – 7 000 Hz
Pressione sonora media (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	104 dB	105 dB
Dimensioni	Dimensiones	Wymiary	\varnothing 135 mm x 165 mm	200 x 150 x 235 mm
Peso	Peso	Waga	0,5 kg	1,1 kg



NR-22KS



NR-24KS